

La Universidad de la Mujer en el Perú www.unife.edu.pe



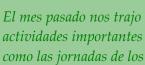


### **NOTIACAD**



NOTIACAD Nº 82

Edición de Setiembre de 2014



Presentación

Programas Académicos de Ingeniería de Sistemas, Traducción e Interpretación; Administración de Negocios Internacionales; así como la semana de la

Facultad de Derecho.

Tuvimos la visita de

representantes del APWINC de Corea que, llevaron a cabo en nuestra universidad, el monitoreo y réplica de capacitación local del presente año.

Se iniciaron las actividades de Proyección Social y se tiene una entrevista sobre las publicaciones digitales; así como la presentación de la revista de Psicología y la Feria Laboral que reunió a empresas locales.

También en el presente número hemos conversado con dos estudiantes extranjeras que se encuentran en nuestra universidad.



Misiones Coreana y Finlandesa visitan Unifé

Estudiante de lenguaje de señas en Mistura





Empresas se reúnen en feria laboral Unifé 2014 Página 2 NOTIACAD Nº 82



Los Frutales 954 - La Molina / Telf.: 436-4766 anexos 269 / 330



#### NOTIACAD N° 82 Setiembre 2014

**Dirección**Dra. Victoria García García

Redacción y Edición Rosa Dodobara Sadamori Carmen Vidaurre Güiza

#### Redactoras:

Estudiantes de VI ciclo del Programa Académico de Ciencias de la Comunicación

http://www.unife.edu.pe/boletin-academico.html

www.unife.edu.pe

Av. Los Frutales Nº 954 Urb. Sta. Magdalena Sofía La Molina

Lima – PERÚ

# Visita de IV misión coreana a nuestra universidad

el 1 al 4 de Setiembre, la Universidad Femenina del Sagrado Corazón recibió la visita de la IV Misión Coreana para el monitoreo y réplica de la capacitación local 2014 del proyecto "Estrategias Innovadoras para la participación de las mujeres andinas en la economía digital". En ella participaron representantes de la UNIFÉ, Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables (MIMP) y de la Asian Pacific Women's Information Network Center (APWINC).

La doctora Kyung Mi Kim, administradora general APWINC y Songi Han, investigadora de la división de Cooperación Internacional, fueron recibidas por la doctora Victoria García García, vicerrectora Académica; el doctor Fernando Elgegrén Reátegui, vicerrector Administrativo; así como miembros del Comisión Ejecutiva de Cooperación y Relaciones Internacionales de nuestra universidad (CECRI).

Durante las reuniones de trabajo se presentó vídeos y fotografías de las mujeres artesanas de la comunidad nativa Shipibo – Conibo de Lima. Enriquecieron este evento las representantes de la Unión de Mujeres Empresarias del Perú (Umep) y la



Autoridades de nuestra universidad con representantes de la delegación coreana.

Red de Mujeres Productoras de San Juan de Lurigancho, entre otras instituciones.

Se organizaron módulos de capacitación, entre ellos, Introducción a la Economía, a cargo de la licenciadas Meberly Reynoso y María Herrera; "Gestión y Recuperación de la información" por Shaylla Téllez y Gladys García; y "Promoción y Mercadotecnia" por Gismina Ramos y Cecilia Gadea.

Se realizó, también, el taller "Usando las Redes Sociales" cuyas responsables fueron las licenciadas Giuliana Montero, Shaylla Téllez y Gladys García; así como "Protección y Seguridad de las Tecnologías de la Información y Comunicación".



Página 4 NOTIACAD Nº 82

# Eligen representantes ante los Consejo de Facultad de Derecho

l Comité Electoral Universitario, presidido por la doctora Martha Arellano publicó el pasado 30 de setiembre los resultados de la votación para elegir a los docentes principales, asociados, auxiliares y estudiantes del Consejo de la Facultad de Derecho.

Los resultados fueron los siguientes:

- Docente en la categoría de Principal: desierta.
- Docente en la categoría de

Asociado: desierta.

- Docente en la categoría de Auxiliar: doctora Olga María Castro Pérez-Treviño.
- Representantes de estudiantes: señoritas Rally Saravia Sánchez y Celia Llerena Aybar (IV ciclo); así como Claudia Quispe Contreras y Johana La Torre Bazán (ambas del VIII ciclo).



Fuente: Internet

### Asamblea Anual de Estudiantes - CADE 2014

eis destacadas estudiantes de la Universidad fueron seleccionadas por sus facultades para participar en el CADE 2014, organizado por el Instituto Peruano de Administración de Empresas durante los días 10,11,12 y 13 de setiembre cuyo tema a tratar fue "El Perú que queremos. Cómo la hacemos."

Cerca de 700 estudiantes de universidades e institutos de todo el país participaron en la edición número 20 de CADE Universitario, evento que se llevó a cabo en la Escuela Naval de la Marina de Guerra del Perú.



Milagros Alayo, Giomara Ruffner, Alessia Giovannini, Greta Luzardo, Elizabeth Cárdenas e Ibette Torres, estudiantes Unifé en CADE. Foto: Unifé—Web

# Proyección Social inició sus actividades en Jicamarca

as actividades de Proyección Social, a cargo de la directora, magister Martha Arellano, inició sus actividades del semestre 2014-II, luego de las coordinaciones necesarias con la Institución Educativa Sagrado Corazón de Jesús ubicado en el centro poblado de Jicamarca.

Docentes y alumnas de nuestra universidad iniciaron sus proyectos: "Consultorio Nutricional Gratuito" a cargo de la nutricionista Verónica Chávez Toro-Lira y, las voluntarias Ana María Pardo y Blanca Arbulú Curo (P.A. de Nutrición y Dietética); "Consultorio Psicológico Gratuito" a cargo de la magíster . Anamaría Cáceres Alvis, con el apoyo de una voluntaria ( P.A. de Psicología); y "VII Capacitación en el área de tecnología informática usando pc portátiles XO dirigida a docentes" a cargo de la magíster Cecilia Gadea Rubio, con el apoyo de 3 estudiantes (P.A. de Ingeniería de Sistemas).

Se suman, además, el proyecto presentado por el P.A. de Ciencias de la Comunicación titulado "Desarrollo de la ciudadanía de los escolares a partir del derecho a la información periodística: corresponsales escolares" y el de Traducción e Interpretación denominado "Club de Inglés.



El equipo de Proyección Social que parte todos los jueves desde las 8 de la mañana a Jicamarca



CLUB DE INGLÉS: Mejorar la comunicación oral en lengua inglesa de los niños de 6to grado del IEP Corazón de Jesús; y crea así, un espacio lúdico donde los estudiantes practican esta lengua extranjera.

CONSULTORIO PSICOLÓ-GICO GRATUITO: Atiende a la población asistiéndolos en los problemas psicológicos que presentan, así como en mejorar sus condiciones de vida.





Evaluación Nutricional para alumnos de Educación Primaria: Orienta a la población del Centro Parroquial Corazón de Jesús – comunidad de Jicamarca, en temas de nutrición para lograr una nutrición adecuada y evalúa antropométricamente, con indicadores de peso/edad y talla/edad, a los alumnos del colegio. También, asesora a las madres de familia sobre una alimentación saludable para sus hijos.



CONSULTORIO NUTRICIONAL GRA-TUITO: Orienta a la población en temas de nutrición para lograr una nutrición adecuada; así como evalúa en el aspecto nutricional a alumnos de Educación Inicial y Primaria del Centro Parroquial Corazón de Jesús de El Valle – Comunidad de Jicamarca.



CAPACITACIÓN EN EL ÁREA DE TECNO-LOGÍA INFORMÁTICA: Elabora sesiones de aprendizaje aplicando pc's portátiles "XO" en temas referidos al plan curricular; así como asesora la elaboración de la sesión de aprendizaje aplicando pc's portátiles "XO", mostrando la aplicación de las diferentes herramientas en las áreas de lógico matemática, lecto-escritura, personal social y ecología.



CORRESPONSALES ESCOLARES: Promueve la formación de la ciudadanía en los escolares a través del derecho a la información; así como produce una publicación realizada por los escolares sobre acontecimientos sociales que parten de su realidad inmediata. Además, apoya en la actividad educativa de la lectura y redacción de publicaciones sobre situaciones sociales propias de los escolares e informa a los escolares sobre acontecimientos generales.

Página 7 NOTIACAD Nº 82

El futuro de las publicaciones en la era digital

Textos y Foto: Andrea Chavarri Marrese Alumna del VI ciclo de Ciencias de la Comunicación

a era digital ha traído consigo nuevos modelos de interacción entre los seres humanos; entre ellos, se encuentra la forma en que podemos acceder a la información. Internet alberga miles de plataformas virtuales que han brindado nuevos aspectos a las investigaciones; una de las plataformas que más están creciendo en América Latina son las bibliotecas virtuales.

La doctora Pilar Remy, Presidenta de la Comisión Central de la Biblioteca de la Unifé, nos ofrece su opinión y visión acerca de algunos aspectos clave de la gestión en bibliotecas virtuales en la era digital y cómo estas plataformas influyen en la investigación.

# ¿Cuáles son las principales diferencias entre la edición digital y la edición física de una publicación?

- La edición física es la más conocida y se realiza a través de
una editorial que imprime el
libro en papel para el consumo
del público, mientras que el libro electrónico se desarrolla
desde las primeras etapas en
una plataforma virtual. No es
que uno escriba un libro y luego
lo pase, por ejemplo, a PDF, sino
que existe una plataforma virtual que permite editar el libro y
hacerlo disponible en ese espa-



Mg. Pilar Remy, Presidenta de la Biblioteca Central Unifé.

cio de internet.

#### ¿De qué manera ha cambiado el paradigma de investigación con el surgimiento de bibliotecas virtuales?

- La investigación ha evolucionado muchísimo porque la mayor parte de las investigaciones nuevas está en las ediciones virtuales, y no solamente libros. Ahora existen múltiples revistas electrónicas que ofrecen los artículos más avanzados sobre determinados temas y, para poder acceder a ellas, hay que suscribirse a una base de datos porque no son gratuitas. Esto significa que incluso ya existe un modelo de negocio establecido para las publicaciones electrónicas.

#### ¿Existe algún riesgo en cuanto a la confiabilidad de las publicaciones digitales?

- Las ediciones virtuales son la nueva manera de publicar, son el futuro. Yo estoy segura de que el libro físico no va a desaparecer, pero definitivamente los libros digitales son completamente confiables porque las editoriales son bastante exigentes. Por otro lado, la piratería de libros electrónicos es mucho más compleja y no tan accesible al público como la piratería de libros físicos.

#### ¿Cómo cree usted que se perfila el profesional de Perú y América Latina en el marco del desarrollo de bibliotecas virtuales?

- El nuevo profesional va a recurrir primero a buscar información en Internet para recién pasar a buscarla en físico. Creo que en el Perú estamos acostumbrados a buscarla en físico primero, pero la tendencia mundial es investigar en primera instancia en las bases de datos digitales y no necesariamente en libros físicos. Muchas personas prefieren tener todos sus libros almacenados en su *tablet* en vez de que ocupe u espacio físico en un estante.

## Actividades Académicas

### Facultad de Psicología presenta revista "Avances en Psicología"

utoridades de la facultad de Psicología presentaron el volumen 22 de su revista "Avances en Psicología" el viernes 26 de setiembre en el Salón de Conferencias de la Biblioteca de la Unifé.

La mesa central contó con la presencia de la vicerrectora Académica, doctora Victoria García García; la decana de la Facultad de Psicología, doctora Carmen Morales Miranda; la jefa de Departamento, doctora Rosario Alarcón Alarcón; y la Lic. Gabriela Perotti Maioshi, Directora del respectivo Programa Académico.



La magíster Martha Lenti comentó los artículos de la publicación. Al final del acto académico, la vicerrectora Académica señaló que la revista "Avances en Psicología" es una de las pocas revistas especializadas indizadas en el Perú. Expresó su agradecimiento y felicitó a los editores.

# "Marque la Diferencia: Guía Práctica de desarrollo profesional"

La Facultad de Derecho de nuestra universidad organizó la conferencia magistral de la Doctora Patricia Cánepa, Licenciada en Ciencias Políticas por Pitzer College, magíster en la American Graduate School of Internacional Managment de Arizona y un Programa de Dirección General en el PAD de la Universidad de Piura y autora del libro "Marque la Diferencia—Guía practica de desarrollo profesional", la expositora planteó a las alumnas el reto de inspirarse en la grandeza de ser peruanas de éxito y comenzar a marcar la diferencia en todo lo que hacen.



Foto: Unifé—Web

Página 9 NOTIACAD Nº 82

# Bienvenida a ingresantes del horario diferenciado

(PROMEL)

Foto: Unifé



as ingresantes del turno noche (Horario diferenciado) PROMEL que han iniciado sus estudios en el semestre 2014-2, fueron recibidas por la doctora Victoria García García, vicerrectora Académica.

En la reunión que se llevó a cabo en la Sala de Conferencias de la Biblioteca el pasado 5 de setiembre, se brindó información sobre los procesos propios de nuestra universidad en el aspecto académico y administrativo.

Además, la vicerrectora Académica, detalló la Visión, Misión y Valores que rigen a nuestra universidad en el marco de la cultura organizacional.



#### **BREVES**

#### **DOCENTES NUEVOS**

El pasado 8 de setiembre se llevó a cabo la reunión informativa sobre los aspectos académicos y administrativos para los docentes nuevos del semestre 2014-2. La reunión, que se llevó a cabo en la Sala de Conferencias de la Biblioteca, estuvo a cargo del vicerrectorado Académico y la Oficina de Evaluación.

#### **NORMAS APA**

El Centro de Investigación de nuestra universidad realizó el taller "Uso de Normas APA", a cargo de la doctora Hilda Figueroa Pozo. La capacitación se llevó a cabo en el Laboratorio 113 del Pabellón Sagrado Corazón.

#### FINLANDIA EN UNIFÉ

Delegación de representantes finlandeses del sector Educativo visitó nuestra universidad el pasado 12 de setiembre y se reunió con los vicerrectores y los miembros de la Comisión Ejecutiva de Cooperación y Relaciones Internacionales de nuestra universidad (CECRI).

#### **EPS PACÍFICO**

Los afiliados a la EPS de nuestra universidad se informaron de la propuesta presentada por la empresa aseguradora Pacífico. La reunión se llevó a cabo, en los turnos de mañana y tarde, el pasado jueves 18 y lunes 22 de setiembre en la sala de Conferencias de la Biblioteca.

#### **BREVES**

#### **VIERNES FILOSÓFICOS**

El doctor Ángel Gómez Navarro, jefe del departamento de Filosofía y Teología, expuso en el Viernes Filosófico el tema: "Universidad y Sociedad. Enfoque Crítico desde la Calidad y Equidad para el Desarrollo y la Democracia". La reunión se llevó en la sala de profesores del respectivo Departamento el pasado 12 de setiembre.

#### FMI eLIBRARY

El Fondo Monetario Internacional a través de su biblioteca digital "eLibrary" pone por periodo de prueba, hasta el 4 de noviembre, acceso a textos completos de sus publicaciones revistas, libros, estadísticas, informes regionales), a los cuales se podrá acceder solo desde el campus universitario UNIFÉ. No se requiere clave para ingresar. Para consultar la base de datos visita nuestra

página web "Biblioteca Virtual": http://www.unife.edu.pe/ biblioteca/bibliotecavirtual.html

#### **DERECHO CIVIL**

"La Constitución del Derecho Civil, Formas Co participativas de la Propiedad: Su Incorporación a los Derechos Reales", fue el tema de la conferencia que organizó la Facultad de Derecho el pasado 16 de setiembre. Contó con la participación de destacados juristas argentinos: Dr. Pascual Alferillo y Dr. Víctor Martínez.

# Estudiante de lenguaje de señas en Mistura



Joselin interpretando en Lenguaje de señas al expositor Bernardo Roca Rey en Mistura

oselin Zúñiga estudiante del último nivel de Lenguaje de Señas de nuestra universidad, participó en la Feria Gastronómica Mistura, interpretando los discursos de bienvenida del presidente de Apega, Bernardo Roca Rey, y del presidente de la República, Ollanta Humala Tasso.

Joselin fue escogida por su alto desempeño en el curso dictado por la Dirección de Pastoral Universitaria.

El motivo principal que la llevó a estudiar lenguaje de señas y abandonar la carrera de Administración y Negocio Exterior, fue la discapacidad de sus padres, ambos sordos de nacimiento.

"Sentí la necesidad de representar a ese grupo pequeño pero importante en nuestra sociedad" cuenta muy emocionada.

Ella, actualmente, brinda apoyo a colegios y organizaciones que realizan eventos de este tipo.

El curso de lenguaje de señas está abierto a toda la comunidad y para mayor información comunicarse al 4364641 anexo 266 en horarios de 8:00 am a 3:00 pm. de lunes a viernes.

Página 11 NOTIACAD Nº 82

# Segunda Feria Laboral reúne a empresas



FOTO: Liz Paola Pariona Quispe

El evento tuvo una gran acogida por las estudiantes y egresadas. Participaron doce empresas de prestigio

studiantes y egresadas participaron en la Segunda Feria Laboral Unifé 2014 se llevó a cabo en la Galería de Arte el pasado 19 de setiembre. En la feria participaron 12 empresas de prestigio que tienen convenio con nuestra universidad.

Durante toda la feria se llevó a cabo tres charlas. La primera de ella estuvo a cargo de la empresa Focus Gestión Humana y Empresarial Socio Consultor dirigida por Víctor Benavente con el tema "Cómo enfrentar una dinámica grupal en un proceso de selección". El expositor realizó un trabajo práctico con todos los asistentes.

Posteriormente, participó la empresa Hesse & Valqui Consultores con la expositora Mimi de Valqui psicóloga de profesión y exalumna de nuestra universidad. La expositora presentó el tema ¿Cómo enfrentar una entrevista de trabajo? Dando todos los *tips* desde la elaboración de un currículum hasta la manera de vestir.

Finalmente, se hizo presente la empresa CRC Perú Cruise Center con Vincenzo Ursino tocando el tema "Trabaja en cruceros" que dio a conocer las formas de empleo en un crucero: ventajas y desventajas.

La organización estuvo a cargo de la Lic. Natividad Aguilar. (Bolsa de Empleo Unifé)

## Work and Travel

on la presencia de las estudiantes de los diversos programas académicos, se llevó a cabo la feria Work and Travel en la galería de Arte de nuestra universidad. El programa ofrece la oportunidad a las estudiantes de viajar y trabajar en Estados Unidos durante sus vacaciones de verano.

La organización que promueve no solo el intercambio cultural, sino el conocimiento de personas tanto de Estados Unidos como de otros países y la posibilidad de trabajar por un periodo máximo de 4 meses bajo el status de visa J1.

Los estudiantes de las universidades deben contar con un nivel intermedio de inglés, ser responsables y conscientes de que irán a vivir una experiencia de vida que los beneficiará personal y emocionalmente.

Los representantes de la organización explicaron que los estudiantes donde quiera que trabajen, sea en un pequeño hotel, en un resort de ski o en un parque temático, la labor que desempeñen dependerá de su nivel de inglés. Será una experiencia que recordarán toda su vida.

La organización estuvo a cargo de la Sra. Carola Castillo, jefe de RR.PP.

# Estudiantes de intercambio se encuentran en la Unifé

inco estudiantes extranjeras se encuentran en nuestra universidad siguiendo sus estudios universitarios gracias al programa Movilidad Universitaria PA-ME-UDUAL de la Unión de Universidades de América Latina y el Caribe y también al convenio suscrito entre la Facultad de Psicología y Humanidades con la Universidad Católica de Lovaina, Bélgica.

Conversamos con Daniela Gonzales Alarcón, estudiante de intercambio de la Facultad de Derecho de la universidad Santo Tomas de la ciudad de Villavicencio, Colombia.

## ¿Por qué elegiste hacer el intercambio con Perú, teniendo otros países como opciones?

Porque quería conocer su cultura, gastronomía y también sus riquezas.

### ¿Cómo fue que realizaste este intercambio

En primer lugar, para realizar un intercambio se debe tener un promedio alto. En el caso de Colombia, el promedio más alto es de calificación 5. Obtuve un 4 y, por ese motivo, pude elegir el programa de PAME – UDUAL.

## ¿Cómo te recibieron las autoridades y tus compañeras de clase?

Bien. Me siento cómoda. Mis compañeras de clase me apo-



Daniela Gonzales (Colombia)

yan. Al principio fue un poco difícil adaptarme.

### ¿Qué es lo que más te agrada de la UNIFÉ.?

Lo que me agrada de esta universidad es que las chicas son unidas y organizadas. También me agrada el ambiente de la institución y su infraestructura. Es muy peculiar.



driana do Amaral, estudiante de Pedagogía de la Universidad Estadual de Campinas (Unicamp), campus de Campinas, Brasil nos dio un tiempo para la entrevista.

### De todos los países que se le ofreció, ¿porqué eligió Perú?

- Porque aparte de querer conocer su cultural, riqueza y costumbres, uno de los propósitos principales es perfeccionar mi manera de hablar en español.

#### ¿Cómo es que realizaste el intercambio estudiantil?

Realicé este intercambio gracias al convenio de PAME –
 UDUAL, ya que fui seleccionada por poseer méritos académicos.

#### ¿Es la primera vez que vienes al Perú?

- No. Ya había venido el año pasado para presentar trabajo académico en congreso.

#### ¿Cómo te sientes al estar en un ambiente que en su mayoría son mujeres?

- Me siento bien. En mi carrera de educadora, me enfoco en cómo es la interacción humana y el proceso académico de la educación de la mujer en la UNIFÉ.

¿Cuál es tu objetivo principal de estar aquí, en Perú?

Página 13 NOTIACAD Nº 82



Adriana Do Amaral, (Brasil) estudiante de Educación Ambiental que se encuentra realizando sus estudios en la Facultad de Ciencias de la Educación.

- Mis objetivos son estudiar en la Unifé y perfeccionar mi español.

#### Hasta el momento, ¿qué es lo que más te ha gustado de Perú

- Lo que más me ha gustado de Perú hasta ahora es su cultura, su historia, las tradiciones que poseen, pero también me gusta la comida.

#### Te gustaría conocer algún lugar turístico en Perú

Sí, me gustaría conocer Machu Picchu por su historia y su belleza natural.

## Estudiantes de Lovaina en Unifé

Las señoritas Hanne Vermolsen KaatVanderhoof y Liesbeth Robeyns son estudiantes de intercambio de la Facultad de Psicología de la Katholieke Universiteit Leuven—Universidad Católica de Lovaina, Bélgica.

Ambas estudiantes se encuentran en la Facultad de Psicología y Humanidades de nuestra universidad realizando sus prácticas preprofesionales en un centro en el distrito de Villa El Salvador.



## Pastoral entrega silla de rueda

El área de Pastoral de nuestra universidad hizo entrega de la undécima silla de rueda a la señora Carmen Raffo (85), quien sufre de atrofias en las piernas. Se pudo cumplir esta meta gracias a la donación de la ONG "Tierra Y Ser ", quien sigue apoyando la causa de la miembros de la Comunidad Universitaria que recolecta las tapitas de plástico de las botellas de gaseosas. Para que puedan adquirir esta silla de ruedas, las personas que la necesiten tienen que presentar una solicitud a la universidad explicando los motivos y adjuntando la justificación médica. Luego de haber aprobado está solicitud, se entrega la silla de rueda.



La señora Carmen Raffo con personal administrativo de nuestra universidad

# "Visión y Misión de la Pastoral Universitaria de la UNIFÉ"



l Departamento de Filosofía y Teología presentó a la doctora Carmen Alarcón Revilla, quien expuso, en el marco del Viernes Filosófico, el tema "Visión y Misión de la Pastoral Universitaria de la UNIFÉ". Explicó las opciones para un mejor servicio en la Pastoral, destacando la importancia de los docentes para infundir y orientar en valores, que permitan fortalecer la comunidad universitaria.

### Taller de "Hábitos de Estudio"

El Taller de Hábitos de Estudio, dirigido por la profesora Nijme Morcos Gonzales, tiene como objetivo mejorar la retención, elaboración de resúmenes y ejercicios de recordación. Este taller es organizado por el Centro de Orientación y Estudios Generales. Se realiza cada martes en el Pabellón Juan Pablo II. La inscripción es online. El taller es gratuito.



Página 15 NOTIACAD Nº 82

## XVIII Jornada Científica de Ingeniería de Sistemas

"El Futuro del Marketing Digital", fue el tema del evento

a Jornada "El Futuro del Marketing Digital" organizada por las alumnas del VIII ciclo del Programa Académico de Ingeniería de Sistemas y Gestión de Tecnologías de Información se llevó a cabo el pasado viernes 26 de setiembre.

La directora de Ingeniería de Sistemas, doctora Gladys Kuniyoshi, dio la bienvenida a los expositores y participantes.

La inauguración del evento contó con la participación de la Vicerrectora Académica y autoridades de la facultad.

La primera conferencia se denominó "El Mundo del Marketing Digital" a cargo del profesional y magíster Carlos Calante; explicó sobre las publicidades en las redes sociales y su impacto en las personas.

Señaló que las últimas tendencias en Facebook poseen infinitas posibilidades en el momento de buscar información de cualquier tipo.

Por su parte, la conferencia ofrecida por la magíster Scarlett Ortiz sobre "Evolución del Marketing en entornos digitales", enfatizó en las aplicaciones y redes sociales recientemente creadas y su impacto en los jóvenes.

Finalmente, la tercera conferencia denominada "El futuro del Marketing Digital ¿Podría ser di-



Erick Jaramillo Consultor de Marketing



Lic. Carlos Aravitarte, Consultor de Mercadotecnia.

vertido?" estuvo a cargo del consultor de Marketing, Erick Jaramillo.

El expositor señaló ideas innovadoras para hacer publicidades por Internet. Realizó una comparación entre el "Marke- "ting Digital y el Marketing Tradicional".

Indicó las nuevas estrategias de publicidad usadas por las redes sociales y las formas de marketing tradicional; así como, analizó las ventajas y des-desventajas de cada una de las formas de hacer publicidad.

Al finalizar la Jornada "El Futuro del Marketing Digital", hubo sorteos y diversos premios, seguidos de una presentación de un grupo musical, que cerraron las actividades programadas.

### "Traducimos Cultura 2014"

=oto: Unifé

El pasado 26 de setiembre se llevó a cabo la jornada del Programa Académico de Traducción e Interpretación.

a Jornada del programa académico de Traducción e Interpretación denominado "Traducimos Cultura 2014" fue inaugurada por la vicerrectora Académica, doctora Victoria García García, y la decana de la Facultad de Traducción, Interpretación y Ciencias de la Comunicación, magíster Rossana Soriano Vergara en una ceremonia que tuvo lugar en el salón de Actos Pabellón Cubero.

En sus discursos ambas autoridades incidieron en la importancia y compromiso que tiene un traductor en la comunicación. Consideraron que para un buen logro en la traducción el profesional debe conocer la cultura de procedencia del idioma.

En la jornada se tuvo en la conferencia inaugural al doctor Frederic Chaume (España), quien expuso el tema "Problemas que enfrenta el traductor en la traducción audiovisual". Destacó la complejidad de la traducción audiovisual, basada en la elaboración guiones. "De allí radica la interpretación del contenido al momento de traducir el texto", sostuvo.

Fueron tres días de conferencias y talleres que contó con destacados profesionales entre ellos: Abbey Knickerbocker que



Docentes y estudiantes del VIII ciclo del Programa Académico de Traducción e Interpretación, organizadores de la Jornada



Directora del Programa Académico de Traducción e Interpretación (Rocío Abanto) y expositores.

expuso el tema "Practical Techniques for learning foreign languages"; Charles Dos Santos (Coordinador Académico del Centro Cultural Peruano Brasilero), disertó sobre "Demanda del idioma portugués después de la firma de los tratados"; y la abogada Mare Gordillo, quien expuso sobre "La dimensión

Cultural en la traducción de textos jurídicos".

También se contó con la participación de las estudiantes del X ciclo de Traducción e Interpretación que organizaron la mesa de diálogo titulada "Mi experiencia en el extranjero" y "Traducimos nuestras culturas".

Página 17 NOTIACAD Nº 82

## "La Dimensión Cultural en la Traducción de

**Textos Jurídicos**"

Estuvo a cargo de la traductora e intérprete de Palacio de Gobierno y docente de nuestra universidad, abogada Mare Gordillo, quien dio a conocer los errores que tienen los diccionarios en línea que la mayoría de jóvenes estudiantes usan al momento de hacer un trabajo. También se brindó un sumario de terminologías jurídicas.



### "El Perú, un país multicultural y plurilingüe"



Foto: Unifé

"El Perú es un país multicultural y plurilingüe cuya heterogeneidad se manifiesta en la coexistencia de diversos pueblos, cada uno con sus propias características culturales, lingüísticas, sociales, espirituales, económicas y políticas", sostuvo el licenciado Hernán Valdizán. En su exposición señaló la importancia que tienen las lenguas nativas de nuestro país.

## "Demanda del idioma Portugués después de la firma de los tratados"

El doctor, profesor Charles Dos Santos, Coordinador Académico del Centro Cultural Peruano Brasilero, desarrolló una conferencia sobre las posibilidades y oportunidades que brinda la embajada de Brasil a las estudiantes de nuestro país.



Stiel I rote

## VI Jornada de Administración de Negocios Internacionales

"Jóvenes Emprendedores Liderando un Mundo Competitivo" fue el título que enmarcó las actividades del programa académico

a VI Jornada del programa académico de Administración de Negocios Internacionales fue inaugurada por la vicerrectora académica, doctora Victoria García García, en la ceremonia que se llevó a cabo en el Salón de Actos ubicado en el Pabellón Cubero el pasado 10 de setiembre.

La vicerrectora brindó un cálido saludo en representación de la rectora, doctora Elga García Aste rscj.; y posteriormente, hizo uso de la palabra el directora de la carrera, el economista Enrique Valdivia, quien destacó la colaboración de las estudiantes para concretar las actividades programadas.

Seguidamente, se dio inicio a la conferencia titulada "Nuestra contribución como emprendedores en el desarrollo competitivo del Perú" a cargo de la representante de PromPerú, Geraldine Bahamonde, quien explicó las pautas necesarias para exportar y las herramientas para lograrlo.

Asimismo, durante la jornada se contó con la exposición del Sr. Renato Castro, funcionario de la empresa "Andina Freight". Dialogó sobre las nuevas propuestas para los negocios inter-



Estudiantes organizadoras de la jornada junto a la congresista Esther Capuñay

nacionales en el desarrollo sostenible de nuestro país.

Finalmente, se tuvo como expositora a la congresista de la República, Esther Capuñay Quispe, quien disertó sobre "El rol de las micro empresas en los negocios de exportación".

"Desde el congreso de la república estamos implementando programas de control y fiscalización" expresó en alusión a la falta de políticas de estado que puedan ayudar a facilitar el trabajo de los emprendedores.

Concluyó con el siguiente mensaje:" Ser emprendedor es complicado pero gratificante, nos refleja que las mujeres somos luchadoras y fuertes por naturaleza. Un emprendedor lucha por sus sueños"

#### FERIA DE EMPRENDIMIENTO

Durante la jornada, también se realizó, una feria de Emprendimiento Empresarial que contó con la participación de las estudiantes y sus innovadores proyectos. Entre las creativas ideas de negocio se tuvo los jugos naturales "Aguay Fresh" compuesto de Aguaymanto, "Green Energy"; así como "Guana Fresh" elaborado con jugo de Guanábana.

Foto: Carla Castillo

Página 19 NOTIACAD Nº 82

# Semana de Derecho: Conferencias y actividades recreativas

Marque la Diferencia" fue el tema de la primera conferencia a cargo de la doctora Patricia Cánepa, quien brindó pautas puntuales para afrontar el actual contexto laboral de los abogados en el país.

Durante la semana de Derecho se incorporó como Miembro Honorario del Instituto de Familia al doctor Mario Castillo Freyre, quien luego del reconocimiento académico, en el Salón de Actos del Pabellón Cubero, disertó sobre la importancia de la investigación en el Derecho.

Relató su experiencia y motivó a las estudiantes a realizar investigaciones durante sus estudios universitarios como parte de su formación profesional.

#### **BIBLIOTECA ESPECIALIZADA**

En el primer piso del pabellón Juan Pablo fue inaugurada la Biblioteca Especializada del programa académico de Derecho. A la ceremonia asistió la vicerrectora Académica, doctora Victoria García García y la jefa de la Biblioteca, doctora Pilar Remy.

En la ceremonia se destacó la importancia de un espacio que brinde textos especializados. Se espera que se incremente la biblioteca con nuevas ediciones.

#### **DERECHOMACH**

Como todos los años también se



Estudiantes de la Facultad de Derecho en el DerechoMach



realizó el esperado DERE-CHOMATCH, con juegos y competencias entre las estudiantes de todos los ciclos. Las actividades recreativas se llevó a cabo en la loza deportiva de nuestra universidad.

#### Taller de Gestión Pública

La Fundación Konrad Adenauer y el Instituto Peruano de Economía Social de Mercado, ofreció un TALLER DE CAPACITACIÓN EN GESTIÓN PÚBLICA: "Curso de Gestión Pública para Universitarias", en nuestra universidad. La capacitación, fue dirigida a las estudiantes de Derecho y se llevó a cabo del 4 al 26 de setiembre.

## Ciclo de conferencias sobre Tópicos Selectos en Neurociencias

a Facultad de Psicología y Humanidades de nuestra universidad organizó el ciclo de conferencias denominada "Tópicos Selectos en Neurociencias" que se inició el pasado 15 de setiembre en el Salón de Actos del Pabellón Cubero.

En el ciclo de conferencias se contó con especialistas de la Universidad Autónoma de Chile como el doctor José Manuel Lerma Cabrera, quien expuso el tema "Bases Neurobiológicas del Envejecimiento y Reserva Cognitiva"; la doctora María Francisca Carbajal Ruiz, quien explicó sobre "Los Efectos del Consumo del Alcohol durante la Adolescencia en el SNC", y finalmente, al doctor Juan José Navarro Hidalgo, quien tocó el tema sobre "Potencial de Aprendizaje y Enriquecimiento Cognitivo en los Trastornos del Desa-



La doctora Nelly García-López Hernández docente de la universidad de Alcalá (España)

rrollo".

También se tuvo como expositora a la doctora Nelly García-López Hernández de la Universidad de Alcalá, Madrid, quien disertó sobre el tema "Modificaciones del Apetito Tras Resección Masiva Intestinal". Su estudio experimental realizado con animales a los que les extrajeron el intestino

delgado, ocasionando que el periodo de Ingesta se retrase. Finalmente, el doctor Byron Estuardo Alvizures Vallejo, de la Universidad de San Carlos (Guatemala), explicó sobre "Características del Sueño en Estudiantes Universitarios de Guatemala y El Salvador".



Página 21 NOTIACAD Nº 82

## Agenda Unifé

## Octubre

8 DE OCTUBRE CONMEMORACIÓN DEL COMBATE DE ANGAMOS El combate naval de Angamos se recuerda todos los 8 de octubre en el Perú, en recuerdo a lo sucedido en esa fecha del año 1879. Se resalta la figura de don Miguel Grau.

16 -17 DE OCTUBRE VII CICLO DE CONFERENCIAS: AVANCES CIENTÍFICOS EN NUTRICIÓN Y DIETOLOGÍA Las alumnas del X ciclo organizan un ciclo de conferencias científicas con la participación de expertos en Nutrición y Dietología.

17 DE OCTUBRE JORNADA DEL DEPARTAMENTO ACADÉMI-CO DE FILOSOFÍA Y TEOLOGÍA

Tendrá como tema central el uso de las redes sociales.

> 20 DE **OCTUBRE**

### **FESTIVIDAD DE MATER**

EL lunes 20 de octubre se ofrecerá una misa por la festividad de MATER ADMIRABILIS que es la madre de la juventud en las instituciones educativas del Sagrado Corazón.

27-31 DE **OCTUBRE** 

### Semana Universitaria

La dirección de Bienestar Universitario organiza la Semana Universitaria 2014. Entre sus actividades destacan los tradicionales concursos de marinera, danza, teatro, fotografía, postres y juegos florales.



TARDES DE TALENTOS

1ra. CONVOCATORIA - CASTING VIERNES 10 DE OCTUBRE 12:00m - 2:00pm 2da. CONVOCATORIA - CASTING VIERNES 17 DE OCTUBRE 2:00pm - 4:00pm 3ra. CONVOCATORIA - CASTING VIERNES 24 DE OCTUBRE 2:00pm - 6:00pm

#### **CONCURSO DE CUENTO Y POESÍA**

ENTREGA DE TRABAJOS HASTA EL MIÉRCOLES 15 DE OCTUBRE. BASES - RECOGERLAS EN LA OFICINA DE ACTIVIDADES CULTURALES

CONCURSO DE PANES Y POSTRES
INSCRIPCIONES HASTA EL MARTES 28 OCTUBRE - RECIBIR INDICACIONES EN EL PROGRAMA ACADÉMICO DE NUTRICIÓN. LOS POSTRES Y PANES SE EXHIBIRÁN EL MISMO DÍA DEL CONCURSO (MIÉRCOLES 29 DE OCTUBRE) NOTA: Taller previo al Concurso Jueves 23 de Octubre de 3 a 5 pm

#### CONCURSO FOTOGRAFÍA

ENTREGA DE TRABAJOS HASTA EL MIÉRCOLES 15 DE OCTUBRE TEMA "ROLES FEMENINOS" BASES - RECOGERLAS EN LA OFICINA DE ACTIVIDADES CULTURALES





Página 23 NOTIACAD Nº 82

## Galería de Arte

### "Canto a la vida a la Esperanza"

a noche del miércoles 10 de setiembre. en nuestra Galería de Arte, se inauguró la exposición "TRAZOS DE VIDA" en la Galería de Arte Unifé, de la artista FANNY **PALACIOS IZOUIERDO** quien actualmente es la secretaria general de la Asociación Amigos de Mariátegui y coordel dinadora núcleo "Intelectuales por los cinco".

La ceremonia contó con la presencia de la embajadora de Nicaragua en Perú, Sra. Marcela Pérez Silva; el historiador, periodista y presidente del Comité de Solidaridad de "Intelectuales por los cinco" en Perú, Gustavo Espinosa. Ambas personalidades elogiaron el trabajo de la artista resaltando su deseo de que "sus trazos fuertes acaben con nuestras penas, cancelen las injusticias y nos ayuden a embellecer la vida, con el sentido de la lucha, la necesidad de la justicia, la invocación a la conciencia y el llamado a la solidaridad con los olvidados de la tierra".



Fanny Palacios Izquierdo, artista expositora



Expositora acompañada de la embajadora de Nicaragua y representantes de instituciones nicaragüenses y de Unifé.